



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
3 October 2007  
Russian  
Original: English

---

**Шестьдесят вторая сессия**  
Пункты 49 и 70 повестки дня

**Культура мира**

**Поощрение и защита прав человека**

### **Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 2 октября 2007 года на имя Генерального секретаря**

В качестве Председателя Координационного бюро Движения неприсоединения имею честь в приложении к настоящему письму препроводить текст Тегеранской декларации и Программы действий, принятых на Встрече представителей стран — участниц Движения неприсоединения на уровне министров по вопросам прав человека и культурного разнообразия, проходившей в Тегеране 3 и 4 сентября 2007 года (см. приложение).

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 49 и 70 повестки дня.

*(Подпись)* Родриго Мальмьерка Диас  
Посол  
Постоянный представитель Кубы при  
Организации Объединенных Наций



**Приложение к письму Постоянного представителя Кубы  
при Организации Объединенных Наций от 2 октября  
2007 года на имя Генерального секретаря**

**Тегеранская декларация и Программа действий по правам  
человека и культурному разнообразию**

**Приняты на Встрече представителей стран — участниц Движения  
неприсоединения на уровне министров по вопросам прав человека  
и культурного разнообразия, проходившей в Тегеране 3 и 4 сентября  
2007 года**

Министры и другие главы делегаций стран — участниц Движения неприсоединения, собравшись в Тегеране, Исламская Республика Иран, 3 и 4 сентября 2007 года на Встречу на уровне министров по вопросам прав человека и культурного разнообразия,

I. вновь заявляя о своей приверженности делу поощрения и защиты прав человека и основных свобод, включая право на сохранение культурной самобытности, являющейся одной из определяющих характерных черт человечества и форм общего наследия человечества,

II. акцентируя внимание на том, что терпимость, должное уважение других и их прав на свободное определение собственного подхода к прогрессивному развитию являются важнейшими ценностями в контексте международных отношений,

III. признавая, что культурное разнообразие и осуществление культурного развития всеми народами и нациями являются одним из источников взаимного обогащения культурной жизни человечества,

IV. вновь подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, подчеркивая актуальность и ценность принципиальных позиций Движения в отношении, в частности, развития дружеских отношений между нациями на основе равноправия и права всех народов на самоопределение, в силу которого они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие, осуществления международного сотрудничества при разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера, а также уважения прав человека и основных свобод без различия расы, пола, языка и религии,

V. вновь подтверждая также суверенное равенство членов Организации Объединенных Наций, которые воздерживаются от любых попыток, направленных на то, чтобы частично или полностью разрушить национальное единство и территориальную целостность государства, и не совместимых с положениями Устава Организации Объединенных Наций,

VI. вновь подтверждая, что культурное разнообразие, которое является бесценным достоянием и способствует прогрессу и благополучию всего человечества, надлежит беречь, использовать, по-настоящему осознавать и воспринимать как непреходящую ценность, обогащающую наше общество,

VII. признавая, что каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые заслуживают признания, уважения и сохранения, и будучи убеждены в том, что все культуры имеют общую систему универсальных ценностей и что в своем богатом многообразии и разнообразии и взаимовлиянии друг на друга они составляют часть общего наследия всего человечества,

VIII. акцентируя внимание на том, что коллективная готовность выслушать друг друга, учиться друг у друга и уважать культурное наследие и разнообразие абсолютно необходимы для диалога, прогресса и развития человеческой личности,

IX. считая, что терпимость к проявлениям культурного, этнического, а также религиозного и языкового разнообразия и уважение их, равно как и диалог внутри цивилизаций и между ними, являются необходимыми условиями мира, взаимопонимания и дружбы между отдельными людьми и коллективами, принадлежащими к различным культурам и нациям земного шара, тогда как проявление культурных предрассудков, нетерпимости и ксенофобии по отношению к другим культурам и религиям может порождать ненависть и насилие между народами и нациями на всей планете,

X. вновь подтверждая, что терпимость — это не только моральный долг, но и политическая и правовая потребность, которая делает возможным достижение мира за счет уважения, осознания и правильного понимания богатого многообразия культур нашего мира, а также наших форм самовыражения и способов проявлений человеческой индивидуальности,

XI. вновь подтверждая также твердое намерение вносить вклад в расширение международного сотрудничества в контексте решения сегодняшних мировых проблем, с тем чтобы создать такие условия, при которых потребности и интересы будущих поколений не будут отягощены бременем прошлого,

XII. обязуясь принять все меры для обеспечения подлинного уважения прав человека и основных свобод, с тем чтобы будущие и нынешние поколения пользовались полной свободой выбора в отношении своих политических, экономических и социальных систем и имели возможность сохранять свое культурное и религиозное многообразие,

XIII. выражая озабоченность по поводу негативных последствий для прав человека, правосудия, дружеских отношений и основополагающего права на развитие, обусловленных отсутствием надлежащего уважения и признания культурного разнообразия,

XIV. подчеркивая, что процесс глобализации представляет собой мощную и динамичную силу, которую следует использовать во благо и в интересах развития и процветания всех стран без исключения,

XV. осуждая любые попытки и усилия использовать экономическую мощь в качестве средства навязывания собственной культуры другим,

XVI. будучи убеждены, что культурное разнообразие в глобализирующемся мире должно использоваться как стимул для раскрытия творческого потенциала, усиления динамизма и поощрения социальной справедливости, терпимости и понимания, а также международного мира и безопасности, а не как оправдание для новой идеологической и политической конфронтации,

XVII. заявляя, что любая доктрина, основанная на идеях расового или культурного превосходства, является научно несостоятельной, морально предосудительной, социально несправедливой и опасной и должна быть решительно отвергнута как основание и проявление апартеида, и выражая глубокую озабоченность в связи со стратегией искоренения культуры, которую оккупирующая держава, основываясь на соответствующих доктринах, неизменно проводит в жизнь на оккупированной палестинской территории и оккупированных сирийских Голанах,

XVIII. вновь подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковых позиций и с одинаковым вниманием и что, хотя необходимо иметь в виду значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных контекстов, именно на государствах, независимо от их политической, экономической и культурной систем, лежит обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы,

XIX. будучи решительно настроены принять все необходимые меры в целях установления демократического и справедливого международного порядка на основе диалога, сотрудничества, более широких межкультурных обменов, а также в целях предупреждения культурного нивелирования и господства,

XX. признавая важнейшую роль женщин и молодежи в пропаганде принципа уважения культурного разнообразия,

XXI. подтверждая, что все государства должны продолжать усилия, направленные на расширение диалога и углубление взаимопонимания между цивилизациями, чтобы препятствовать нападкам на различные культуры и религии и содействовать мирному урегулированию конфликтов и споров,

XXII. акцентируя внимание на том, что важно законодательно запретить любую пропаганду национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющую собой подстрекательство к дискриминации, вражде и насилию, и обеспечить практическое осуществление соответствующего законодательства,

XXIII. осуждая попытки отождествления любой культуры с терроризмом, насилием и нарушениями прав человека,

приняли следующую Программу действий

#### **Международное обязательство уважать культурное разнообразие**

Министры и другие главы делегаций

1. подтвердили, что всем народам и нациям важно сознавать, сохранять и преумножать свое культурное наследие в атмосфере мира, терпимости и взаимного уважения в национальном и международном масштабе;

2. подчеркнули необходимость уважать культурное разнообразие и максимально преумножать его блага, совместными усилиями создавая гармоничное и плодотворное будущее путем практической реализации и пропаганды таких ценностей и принципов, как справедливость, равенство и недискриминация, демократия, честность и дружба, терпимость и уважение в общинах и странах и в отношениях между ними;

3. отметили, что существующие в современном мире государства имеют различные политические, социальные и культурные системы и религии, сложившиеся на базе их истории, традиций, систем ценностей и культурного разнообразия, и их стабильность может быть гарантирована всеобщим признанием их права на свободное определение собственного подхода к обеспечению прогрессивного развития. В этом контексте подчеркнули, что уважение разнообразия таких систем и подхода является одним из основных принципов, на которых следует строить отношения и сотрудничество между государствами в мире, характеризующемся все большей степенью глобализации, с тем чтобы содействовать миру и процветанию на земле, установлению справедливого и равноправного мирового порядка и формированию условий, способствующих обмену опытом, накопленным людьми;

4. признали важное значение национальных и региональных особенностей и различных исторических, культурных и религиозных контекстов и настоятельно призвали всех субъектов, действующих на международной арене, содействовать формированию международного порядка, основанного на принципах всеобщего участия, справедливости, равенства и равноправия, уважения человеческого достоинства, взаимопонимания, а также поощрения и уважения культурного разнообразия и универсальных прав человека;

5. признали, что уважение культурного разнообразия и культурных прав всех способствует более широкому обмену знаниями и более глубокому пониманию культуры, более адекватному практическому применению и реализации общепризнанных прав человека во всем мире, а также налаживанию стабильных и дружеских отношений между народами и нациями всего мира;

6. призвали международное сообщество принимать меры для решения проблем и реализации возможностей, обусловленных глобализацией, обеспечивая при этом уважение культурного разнообразия всех;

7. выразили решительное намерение предотвратить и смягчить негативные последствия культурного нивелирования, равно как и насаждения уникультуры в контексте глобализации путем развития диалога и обменов между культурами на основе более активного обеспечения уважения и сохранения культурного разнообразия;

8. призвали международное сообщество преумножать блага, приносимые глобализацией, в частности путем повышения эффективности и развития международного сотрудничества и коммуникации на глобальном уровне в целях содействия пониманию и уважению культурного разнообразия. Они далее подчеркнули, что глобализации можно придать подлинно всеобъемлющий и справедливый характер лишь в контексте реализации широкомасштабных и последовательных усилий в целях создания общего будущего, основанного на общности человечества во всем его многообразии;

9. призвали всех членов международного сообщества не допускать дискриминационного либо «преференциального» отношения к другим нациям и культурам, поскольку тем самым нарушаются принципы равноправия;

10. признали, что предрассудки, дискриминация, создание стереотипов и расовая, религиозная и конфессиональная селективность являются оскорблением человеческого достоинства и равноправия и не должны поощряться;

11. призвали всех членов международного сообщества гарантировать право всех пользоваться достижениями своей культуры и творчески развивать ее, а также их право и обязанность знать и уважать другие культуры;

12. заявили о своей солидарности в деле противостояния участвующим попыткам создать новую форму колониализма и уникальтуру — идеям, которые исподволь проникают в сознание людей, разрушая основные системы ценностей и важнейшие принципы их стран, поскольку промышленно развитые страны стремятся навязать свои ценности, мнения и образ жизни развивающимся странам, что наносит ущерб или даже приводит к утрате их культурной самобытности;

13. подчеркнули необходимость разработки и осуществления стратегий и планов действий, а также повышения эффективности и реализации профилактических мер в целях содействия установлению более гармоничных и терпимых отношений между мигрантами и принимающими странами;

14. настоятельно призвали всех членов международного сообщества осуществить конкретные меры с участием принимающих стран и мигрантов в целях содействия уважению культурного разнообразия, содействовать обеспечению справедливого обращения с мигрантами и разрабатывать, когда это необходимо, программы в целях содействия их интеграции в социальную, культурную, политическую и экономическую жизнь принимающей страны без ущерба для их права вернуться на родину;

15. приветствовали решения Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека о созыве в 2009 году Конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, призвали в рамках Конференции и процесса подготовки к ней активно содействовать проведению обсуждений по вопросам, касающимся пропаганды принципа уважения культурного разнообразия между всеми нациями, в контексте борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на глобальном уровне;

16. признали, что иностранная оккупация препятствует реализации основных прав человека и основных свобод. Осудили бесчеловечные меры, принимаемые оккупирующей державой в отношении палестинского народа, включая закрытие границ, жесткие ограничения на свободу передвижения граждан, разрушение домов и жизненно важной инфраструктуры, в том числе религиозных, образовательных, культурных и исторических объектов, и все действия, призванные изменить правовой статус, географический характер и демографический состав оккупированной палестинской территории и оккупированных сирийских Голан и разрушить их культурное наследие, и призвали международное сообщество принять все необходимые меры, с тем чтобы положить конец этой трагической и невыносимой ситуации;

### **Важнейшая роль диалога и сотрудничества с точки зрения повышения степени универсальности прав человека**

Министры и другие главы делегаций

17. вновь подтвердили, что основанный на принципах равноправия и взаимного уважения диалог между культурами и цивилизациями, в том числе в области прав человека, будет способствовать формированию культуры терпимости

мости и уважению разнообразия и в значительной степени содействовать повышению эффективности международного сотрудничества в этой сфере;

18. вновь подтвердили обязательство международного сообщества развивать международное сотрудничество, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 3 статьи 1, а также в соответствующих положениях Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года, в целях налаживания подлинного сотрудничества между государствами-членами в области прав человека;

19. подтвердили, что важно поощрять и развивать международные контакты и сотрудничество в различных областях культуры и что диалог между культурами в значительной степени способствует углублению понимания прав человека и препятствует навязыванию культуры одних стран другим;

20. призвали все государства, соответствующие международные организации и неправительственные организации поддерживать и осуществлять межкультурные инициативы в области прав человека в целях формирования общего понимания стандартов в области прав человека, тем самым способствуя повышению степени универсальности прав человека;

21. вновь заявили о том, что все права человека равнозначны и что ни одно право не должно осуществляться за счет других прав;

#### **Повышение степени осведомленности о пользе культурного разнообразия и ее понимания**

Министры и другие главы делегаций

22. согласились с тем, что образование есть наилучший способ обеспечить более глубокое понимание культурных различий и содействовать уважению культурного разнообразия;

23. призвали все страны разрабатывать и осуществлять стратегии, позволяющие в рамках систем образования отстаивать принципы терпимости, уважения к другим и культурного разнообразия;

24. призвали всех членов международного сообщества содействовать — через посредство системы образования — повышению степени информированности о ценности культурного разнообразия и в этих целях совершенствовать как систему разработки учебных программ, так и систему подготовки учителей;

25. рекомендовали включать программы изучения различных культур и цивилизаций в учебные планы, в том числе планы изучения языков, истории и социально-политических учений различных цивилизаций, а также обеспечивать в научных кругах обмен знаниями, информацией и обмены в рамках программ стипендий;

26. рекомендовали правительствам поощрять — в том числе путем просвещения, а также разработки прогрессивных учебных программ и учебников — взаимопонимание, терпимость и дружбу между людьми во всем разнообразии их религий, убеждений, культур и языков, что позволит устранять культурные, социальные, экономические, политические и религиозные источ-

ники нетерпимости, и учитывать при этом гендерный аспект, с тем чтобы поощрять взаимопонимание, терпимость, мир и дружественные отношения между нациями и всеми расовыми и религиозными группами, признавая, что просвещение на всех уровнях является одним из главных средств формирования культуры мира;

27. настоятельно призвали государства обеспечить — при необходимости в сотрудничестве с соответствующими организациями, в том числе молодежными, — поддержку и осуществление государственных программ в сферах формального и неформального образования, призванных содействовать уважению культурного разнообразия;

28. вновь подтвердили важное значение просвещения в области прав человека как важного инструмента, позволяющего пропагандировать ценное значение принципов терпимости и уважения культурного разнообразия, и прививать их. В связи с этим они признали важное значение разработки Организацией Объединенных Наций международного инструмента по вопросам образования и профессиональной подготовки в области прав человека;

### **Роль средств массовой информации**

Министры и другие главы делегаций

29. акцентировали внимание на том, что средства массовой информации должны выступать в качестве механизма, который будет способствовать тому, чтобы идеи терпимости, уважения культурного разнообразия и право на культурное развитие приобрели универсальный характер, и пропагандировать общечеловеческие ценности, а не служить средством, подчеркивающим различия и дисбаланс, существующий в сферах информации и коммуникации. В этом контексте призвали международное сообщество предпринять все усилия с целью ликвидировать разрыв в уровне информационных технологий между развитыми и развивающимися странами;

30. подчеркнули необходимость использования коммуникационных технологий, включая аудио-, видеосредства, печатные издания, мультимедийные средства и Интернет, с целью пропагандировать идеи диалога и взаимопонимания во всем мире, а также знакомить с историческими примерами конструктивного взаимодействия между различными культурами и цивилизациями и распространять соответствующую информацию;

31. акцентировали внимание на абсолютной неприемлемости оказания интеллектуального и культурного давления на другие страны средствами массовой информации, в деятельности которых широко распространена практика монополизации информации, постепенно ведущая к ограничению свободы и насаждению культурной гегемонии;

32. признали важную роль средств массовой информации в обеспечении лучшего взаимопонимания между всеми религиями, конфессиями, культурами и народами и в содействии налаживанию диалога между обществами, а также в создании условий, благоприятствующих обмену опытом между людьми, и настоятельно призвали продолжать их усилия в целях укрепления взаимопонимания и сотрудничества между конфессиями и культурами в интересах обеспечения мира, развития и уважения человеческого достоинства;

33. подчеркнули необходимость разработки универсальной стратегии поощрения ответственного, этичного и профессионального поведения представителей средств массовой информации и профессиональной прессы в контексте выполнения ими своей работы, что, в свою очередь, будет способствовать установлению отношений подлинного взаимоуважения между людьми в процессе их общения;

#### **Учреждения и деятельность в области культуры**

Министры и другие главы делегаций

34. уделили особое внимание роли соответствующих государственных и неправительственных организаций и учреждений в поощрении принципов терпимости и уважения культурного разнообразия путем организации соответствующих культурных инициатив и деятельности в рамках имеющихся у них возможностей;

35. вновь подтвердили важную роль туризма и необходимость развивать туризм в качестве эффективного механизма, содействующего миру, пониманию и взаимному уважению, и помогать представителям различных культур и народов узнавать друг друга;

36. высоко оценивая усилия, неоднократно предпринимавшиеся в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом и в частности Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в целях поощрения уважения культурного разнообразия и прав человека, рекомендовали им продолжать вносить вклад в осуществление соответствующих инициатив в области образования, науки и культуры;

#### **Роль научных кругов**

Министры и другие главы делегаций

37. акцентировали внимание на роли научных кругов в деле пропаганды ценности различных культур и уважения культурного разнообразия;

38. подчеркнули необходимость активнее привлекать научные круги в целях обогащения межкультурного диалога по вопросам прав человека, способствуя более широкому обмену знаниями и формированию общего понимания культурных контекстов;

39. призвали всех соответствующих ученых, научные учреждения и научно-исследовательские институты активизировать их усилия в целях расширения взаимодействия и диалога между ними по вопросам прав человека и культурного разнообразия и пропагандировать результаты их исследований;

#### **Организация Объединенных Наций, международные организации и гражданское общество**

Министры и другие главы делегаций

40. рекомендовали всем соответствующим органам Организации Объединенных Наций приступить к осуществлению соответствующих инициатив в целях поощрения межкультурного диалога по вопросам прав человека;

41. предложили Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) поддержать инициативы различных субъектов, призванные содействовать развитию межкультурного диалога в области прав человека, и обеспечить всесторонний учет вопросов прав человека и культурного разнообразия в рамках деятельности механизмов и структур Организации Объединенных Наций в области прав человека;

42. рекомендовали гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям, признать необходимость и пропагандировать принцип уважения культурного разнообразия в целях продвижения вперед по пути мира, развития и обеспечения универсального характера прав человека;

43. настоятельно призвали соответствующие международные организации проводить исследования, посвященные изучению того, каким образом уважение культурного разнообразия способствует укреплению международной солидарности и сотрудничества между всеми нациями;

#### **Последующая деятельность**

Министры и другие главы делегаций, представляющих страны — участницы Движения неприсоединения

44. договорились рекомендовать главам государств и правительств стран — участниц Движения неприсоединения включать вопросы прав человека и культурного разнообразия в основные программы и направления деятельности Движения неприсоединения;

45. в свете вышеизложенного постановили учредить в Тегеране Центр Движения неприсоединения по правам человека и культурному разнообразию. Центр будет выполнять функции координатора по вопросам развития сотрудничества и диалога между государствами — участниками Движения неприсоединения, а также между этими государствами и другими государствами — членами Организации Объединенных Наций в целях, в частности, реализации целей и задач, изложенных в настоящей Декларации и Программе действий.